

Art. 884

Art. 885
Rückenspritzgerät 12 l
mit Manometer

D Betriebsanleitung
Rückenspritzgerät 12 l

GB Operating Instructions
Backpack Sprayer 12 l

F Mode d'emploi
Pulvérisateur à dos 12 l

NL Instructies voor gebruik
Rugsproeier 12 l

S Bruksanvisning
Tryckspruta 12 l

DK Brugsanvisning
Rygspøjtapparat 12 l

FIN Käyttöohje
Reppuruisku 12 l

N Bruksanvisning
Ryggsprøyte 12 l

I Istruzioni per l'uso
Irroratore a spalla 12 l

E Manual de instrucciones
Pulverizador de mochila de 12 l

P Instruções de utilização
Pulverizador de pressão portátil 12 l

PL Instrukcja obsługi
Opryskiwacz plecakowy 12 l

H Használati utasítás
Háti nyomáspertemetző 12 l

CZ Návod k použití
Postřikovač na záda 12 l

SK Návod na použitie
Postrekovač na chrbát 12 l

GR Οδηγίες χρήσεως
Ψεκαστήρας πλάτης 12 l

RUS Инструкция по эксплуатации
Опрыскиватель ранцевый 12 л

SLO Navodilo za uporabo
Nahrbtna škroplilnica 12 l

HR Upute za uporabu
Ledna prskalica 12 l

SRB Uputstvo za rad
BIH Ledna prskalica 12 l

UA Інструкція з експлуатації
Ранцевий обприскувач 12 л

RO Instrucțiuni de utilizare
Pompa de stropit 12 l

TR Kullanım Klavuzu
Sirtta Taşınan İlaçlama Pompası 12 l

BG Инструкция за експлоатация
Гръбна пръскачка 12 л

AL Manual përdorimi
Pajisje shpine për spërkatje 12 l

EST Kasutusjuhend
Seljaskantav survepihusti 12 l

LT Eksploatavimo instrukcija
Kuprininis purkštuvas 12 l

LV Lietošanas instrukcija
Mugursomas smidzinātājs 12 l

GARDENA Ψεκαστήρας πλάτης 12 I

Καλώς ωρίσατε στον κήπο με GARDENA...



Αυτή είναι η μετάφραση από τις γερμανικές πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης. Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσης και να ακολουθείτε τις υποδείξεις της. Εξοικειωθείτε βάσει αυτών των Οδηγιών με τον ψεκαστήρα πλάτης, με τη σωστή χρήση όπως και με τις υποδείξεις ασφαλείας.



Για λόγους ασφαλείας δεν επιτρέπεται η χρήση αυτού του ψεκαστήρα πλάτης σε παιδιά και νέους κάτω των 16 ετών, καθώς και σε πρόσωπα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτές τις Οδηγίες χρήσης. Άτομα με ειδικές ανάγκες μπορούν να χρησιμοποιούν το προϊόν μόνο υπό την επιτήρηση και την καθοδήγηση κάποιου υπεύθυνου ατόμου.

→ Παρακαλούμε να φυλάξετε καλά αυτές τις Οδηγίες.

Περιεχόμενο

1. Πεδία χρήσης του ψεκαστήρα πλάτης σας της	101
2. Υποδείξεις ασφαλείας	102
3. Συναρμολόγηση	102
4. Χειρισμός	103
5. Συντήρηση	104
6. Αποκατάσταση βλαβών	105
7. Θέση εκτός λειτουργίας	106
8. Προσφερόμενα αξεσουάρ	106
9. Τεχνικά Χαρακτηριστικά	106
10. Σέρβις / Εγγύηση	106

1. Πεδία χρήσης του ψεκαστήρα πλάτης σας της GARDENA

Προορισμός

Ο ψεκαστήρας πλάτης της GARDENA προορίζεται για τον ψεκασμό υγρών παρασιτοκτόνων ¹⁾, ζιζανιοκτόνων ¹⁾, λιπασμάτων ¹⁾, καθαριστικών υαλοπινάκων ¹⁾, κεριών αυτοκινήτου και συντηρητών στο σπίτι και στον κήπο σας.

Δεν επιτρέπεται η χρήση του σε δημόσιους χώρους, πάρκα, αθλητικούς χώρους ή στη γεωργία και δασοκομία.

Η τήρηση των από τον κατασκευαστή επισυναπτόμενων Οδηγιών χρήσης αποτελεί προϋπόθεση για τη σωστή χρήση του ψεκαστήρα πλάτης.

1) Σύμφωνα με το νόμο σχετικά με τα φυτοπροστατευτικά προϊόντα και το νόμο περί απορρυπαντικών πλυντηρίων ρούχων και προϊόντων καθαρισμού επιτρέπεται μόνο η χρήση εγκεκριμένων ψεκαστικών υγρών (εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο εμπόριο).

Να προσέχετε



Εξαιτίας του κινδύνου σωματικής βλάβης επιτρέπεται να ψεκάζονται με τον ψεκαστήρα πλάτης της GARDENA μόνο αυτά τα υγρά που αναφέρονται από τον κατασκευαστή. Δεν επιτρέπεται να ψεκάζονται ούτε οξέα, απολυμαντικά και προϊόντα εμποτισμού.

Συνιστάται να χρησιμοποιούνται μόνο φυτοπροστατευτικά προϊόντα που επιτρέπονται από το γερμανικό ομοσπονδιακό οργανισμό BBA (Biologische Bundesanstalt). Κατά το χρόνο της κατασκευής του ψεκαστήρα πλάτης στη GARDENA δεν ήταν γνωστές οποιεσδήποτε βλαβερές επιπτώσεις των από το BBA επιτρεπόμενων φυτοφαρμάκων στα υλικά της συσκευής.

Πρέπει να τηρούνται ειδικά προστατευτικά μέτρα τα οποία ενδεχομένως προβλέπονται από τους κατασκευαστές τους κατά τον ψεκασμό εντομοκτόνων, ζιζανιοκτόνων και μυκητοκτόνων ή υγρών για ψεκασμό.

2. Υποδείξεις ασφαλείας

**Κίνδυνος
σωματικής
βλάβης:**



→ Μην ανοίξετε ποτέ τον ψεκαστήρα πλάτης και μην ξεβιδώσετε ποτέ τη χειρολαβή ραντιστηριού όσο ο ψεκαστήρας βρίσκεται ακόμα υπό πίεση.

→ Πριν από κάθε άνοιγμα του ψεκαστήρα υποπέστε τον εντελώς πιέζοντας το διακόπτη της χειρολαβής ραντιστηριού.

Καθαρισμός:



→ Μετά από κάθε χρήση υποπέστε τον ψεκαστήρα, αδειάστε το δοχείο, καθαρίστε το καλά και ξεπλύντε το με καθαρό νερό. Ακολουθώς αφήστε τον ψεκαστήρα ανοιχτό να στεγνώσει. (βλέπε 5. Συντήρηση).

→ Προς αποφυγή ενδεχομένων χημικών αντιδράσεων ο ψεκαστήρας πρέπει να καθαριστεί κατά κάθε αλλαγή ψεκαστικού υγρού.

→ Για προστασία των χρησιμοποιηθέντων υλικών, μην χρησιμοποιείτε ποτέ επιθετικά καθαριστικά που περιέχουν διαλύτες ή βενζίνη.

Χειρισμός:

→ Πριν από κάθε χρήση ελέγξτε τον ψεκαστήρα ως προς ενδεχόμενες βλάβες.

Μην αφήνετε ποτέ τον ψεκαστήρα χωρίς επιτήρηση και για περισσότερο χρόνο με γεμισμένη αντλία υπό πίεση.

→ Κρατάτε τα παιδιά μακριά από τον ψεκαστήρα.

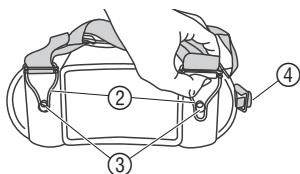
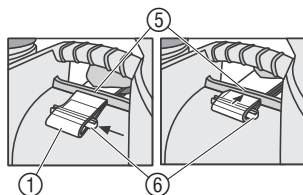
Εσείς είστε υπεύθυνος απέναντι σε τρίτους.

→ Μην εκθέτετε τον ψεκαστήρα πλάτης σε μεγάλη ζέστη.

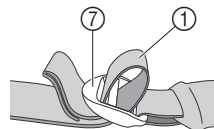
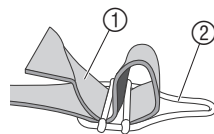
Μέσα στο καπάκι του δοχείου βρίσκεται μία βαλβίδα εξισορρόπησης πίεσης. Αυτή η βαλβίδα αφήνει αέρα να εισέρχεται προς την εξισορρόπηση πίεσης και εμποδίζει τη διαρροή υγρού σε περίπτωση που πέσει ο ψεκαστήρας.

3. Συναρμολόγηση

**Συναρμολόγηση της ζώνης
μεταφοράς:**

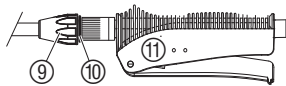
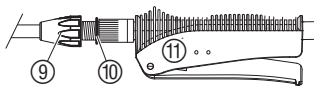
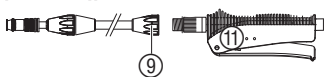


1. Περάστε τη μη ραμμένη άκρη της ζώνης μεταφοράς ① κάθε φορά περ. 2 έως 3 cm από τις μεταλλικές θηλιές ②.
2. Περάστε τη ζώνη μεταφοράς ① από το άνοιγμα ⑤ που βρίσκεται κάτω από τη χειρολαβή μεταφοράς, έτσι ώστε η διάταξη ρύθμισης ζώνης ⑦ να δείξει προς τα μπροστά.
3. Ωθήστε την ασφάλεια ζώνης ⑥ πλάγια μέσα στη ζώνη μεταφοράς ①.
4. Τραβήξτε τη ζώνη μεταφοράς ① προς τα πίσω, ώσπου η ασφάλεια ζώνης ⑥ να εμποδίσει να βγει η ζώνη μεταφοράς.
5. Τραβήξτε τις μεταλλικές θηλιές ② πάνω στις μύτες ③ που βρίσκονται στο κάτω μέρος του ψεκαστήρα, ώσπου ο συνδετήρας πιαστεί με ένα κλικ.



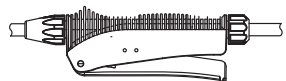
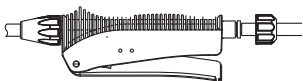
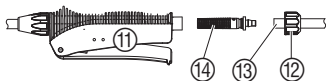
Για δεξιόχειρες ο μοχλός αντλίας ④ πρέπει να είναι αριστερά. Τότε ο χειρισμός του ραντιστηριού γίνεται με το δεξί χέρι.

Συναρμολόγηση του ραντιστηριού:



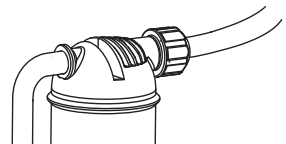
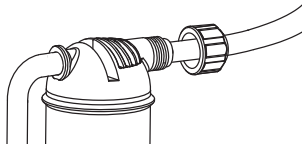
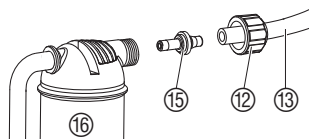
Συναρμολόγηση του ραντιστηριού στη χειρολαβή:

1. Χώστε το ραντιστήρι ⑨ ως το τέρμα μέσα στη χειρολαβή ραντιστηριού ⑪.
Προσέξτε τη σωστή θέση 0 του δακτυλίου ⑩.
2. Βιδώστε με το χέρι το ραντιστήρι ⑨ πάνω στη χειρολαβή ραντιστηριού ⑪ (μη χρησιμοποιείτε πένσα).



Συναρμολόγηση της χειρολαβής ραντιστηριού στο σωλήνα:

3. Ωθήστε το παξιμάδι ⑫ πάνω στο σωλήνα ⑬.
4. Χώστε το φίλτρο ⑭ μέσα στη χειρολαβή ραντιστηριού ⑪.
5. Ωθήστε το σωλήνα ⑬ πάνω στο φίλτρο ⑭.
6. Βιδώστε με το χέρι το σωλήνα ⑬ με το παξιμάδι ⑫ πάνω στη χειρολαβή ραντιστηριού ⑪ (μη χρησιμοποιείτε πένσα).

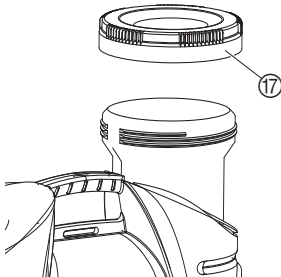


Συναρμολόγηση του σωλήνα στην αντλία:

7. Ωθήστε το παξιμάδι ⑫ πάνω στο σωλήνα ⑬.
8. Χώστε το σύνδεσμο ⑮ μέσα στην αντλία ⑯.
9. Ωθήστε το σωλήνα ⑬ πάνω στο σύνδεσμο ⑮.
10. Βιδώστε με το χέρι το σωλήνα ⑬ με το παξιμάδι ⑫ πάνω στην αντλία ⑯ (μη χρησιμοποιείτε πένσα).

4. Χειρισμός

Γέμισμα του δοχείου:



1. Ανακατέψτε καλά το ψεκαστικό υγρό.
2. Ξεβιδώστε το καπάκι του δοχείου ⑰.
3. Γεμίστε το δοχείο το πολύ μέχρι τη μέγιστη σήμανση (12 λίτρα).
Παρακαλούμε να προσέχετε τις προδιαγραφές ασφαλείας και τη σωστή δοσολογία σύμφωνα με τα στοιχεία του κατασκευαστή του ψεκαστικού υγρού.
4. Ξαναβιδώστε με το χέρι το καπάκι του δοχείου ⑰ (μη χρησιμοποιείτε πένσα).

Λίπανση στον εξωτερικό χώρο με το λίπασμα γενικής χρήσης της GARDENA Είδ. 8303:

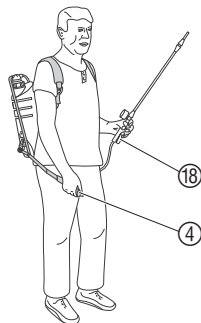
Για διαφυλλική λίπανση και για μικρά φυτά:

1/2 καπάκι ανά 5 λίτρα νερό

Για εδαφική λίπανση:

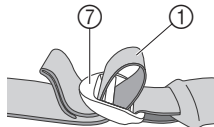
1 καπάκι ανά 5 λίτρα νερό

Ψεκασμός:



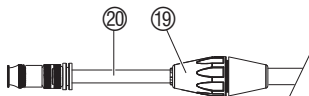
1. Δέστε τον ψεκαστήρα στην πλάτη.
2. Ρυθμίστε το μήκος των ζωνών μεταφοράς ① με τη βοήθεια των διατάξεων ρύθμισης ζώνης ⑦ ανάλογα με τις προσωπικές σας ανάγκες.

Η ραμμένη άκρη της ζώνης μεταφοράς είναι εκ κατασκευής ήδη περασμένη από τις διατάξεις ρύθμισης ζώνης ⑦.

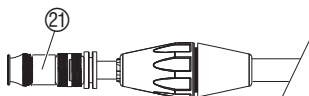


3. Πιέστε το μοχλό αντλίας ④ μερικές φορές προς τα κάτω (περ. 7 – 9 φορές) μέχρι να γίνει δυσκολότερο να τον πιέσετε και να συναντήσετε μία αισθητή αντίσταση.
4. Πιέστε το διακόπτη ⑩ στη χειρολαβή ραντιστηριού. *Το υγρό ψεκάζεται.*
5. Αφήστε ελεύθερο το διακόπτη ⑩ στη χειρολαβή ραντιστηριού. *Ο ψεκασμός τερματίζεται.*

Ρύθμιση του αυλού εκτόξευσης:



Ρύθμιση της ακτίνας εκτόξευσης:



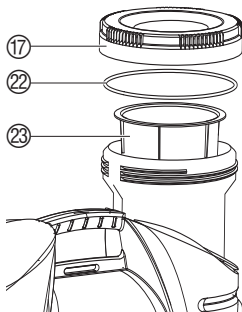
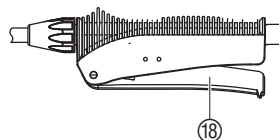
1. Χαλαρώστε το παξιμάδι ⑩.
2. Τραβήξτε τον αυλό εκτόξευσης ⑫ έως το επιθυμούμενο μήκος.
3. Ξανασφίξτε το παξιμάδι ⑩.

Η ακτίνα εκτόξευσης ρυθμίζεται από μία συμπαγή ακτίνα (ακροφύσιο ανοιχτό) έως το ψιλότερο νέφος σταγονιδίων (ακροφύσιο κλειστό).

→ Ανοίξτε ή κλείστε το ακροφύσιο ⑫ ανάλογα με την επιθυμούμενη ακτίνα εκτόξευσης.

5. Συντήρηση

Καθαρισμός του ψεκαστήρα πλάτης:



Λεπτομερής έλεγχος:

Ο ψεκαστήρας πλάτης πρέπει να καθαριστεί μετά από κάθε χρήση.

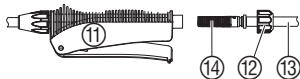
1. Πιέστε το διακόπτη ⑩ στη χειρολαβή ραντιστηριού και υποπιέστε τον ψεκαστήρα μέσω του αυλού εκτόξευσης.
2. Ξεβιδώστε το καπάκι δοχείου ⑬ και στην περίπτωση εξωτερικών ακαθαρσιών καθαρίστε καλά την περιοχή του σπειρώματος και του δακτυλίου «Ο» με σπείρωμα ⑭.
3. Καθαρίστε το φίλτρο εισαγωγής ⑮ και το καπάκι δοχείου ⑬ σε καθαρό νερό.
4. Αδειάστε το δοχείο και γεμίστε το με καθαρό νερό (εάν χρειαστεί προσθέτοντας ένα απορρυπαντικό).
5. Ψεκάστε με τον ψεκαστήρα πλάτης ώσπου να εκκενωθεί τελείως.
Οι βαλβίδες και το ακροφύσιο καθαρίζονται.
6. Αφήστε τον ψεκαστήρα ανοιχτό να στεγνώσει.

Μη διαθέτετε τα υπόλοιπα υγρά μέσω του αποχετευτικού δικτύου. Απευθυνθείτε σχετικά στους οργανισμούς διάθεσης αποβλήτων του Δήμου σας.

Συνιστάμε ένα λεπτομερή έλεγχο του ψεκαστήρα πλάτης μετά από πεντάχρονη χρήση – κατά προτίμηση από το Τμήμα Σέρβις της GARDENA.

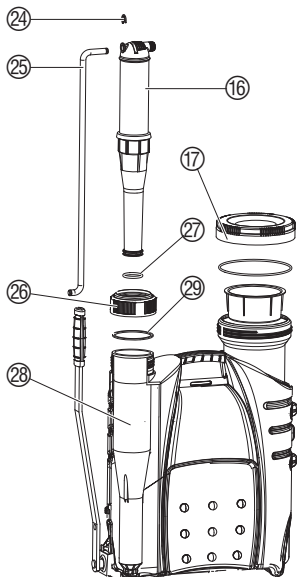
6. Αποκατάσταση βλαβών

Καθαρισμός του φίλτρου στη χειρολαβή ραντιστηριού:



1. Ξεσφίξτε το παξιμάδι 12, τραβήξτε το σωλήνα 13 μαζί με το φίλτρο 14 από τη χειρολαβή ραντιστηριού 11.
2. Καθαρίστε το φίλτρο 14 κάτω από τρεχούμενο νερό.
3. Συναρμολογήστε ξανά τη χειρολαβή ραντιστηριού (βλέπε 3. “Συναρμολόγηση της χειρολαβής ραντιστηριού στο σωλήνα,,).

Καθαρισμός της αντλίας:



Εάν μετά τον καθαρισμό του ψεκαστήρα πλάτης η αντλία δεν αναπτύξει πίεση, πρέπει να καθαριστεί.

1. Αφαιρέστε το δακτύλιο ασφαλείας 24 (π. χ. πιέστε τον προς τα έξω με ένα κατσαβίδι) και τραβήξτε την αρθρωτή ράβδο 25 έξω από την αντλία 16.
2. Ξεβιδώστε το παξιμάδι 26 και τραβήξτε την αντλία 16 προς τα έξω.
3. Ελέγξτε το δακτύλιο «Ο» της αντλίας 27 και ανταλλάξτε τον εάν χρειαστεί.
4. Τραβήξτε προς τα έξω το εσωτερικό μέρος της αντλίας 28 και το στεγανοδακτύλιο 29.
5. Καθαρίστε όλα τα μέρη της αντλίας και παρεμβύσματα με νερό (και απορρυπαντικό).
6. Συναρμολογήστε ξανά την αντλία με αντίστροφη σειρά.

Να προσέχετε κατά τη συναρμολόγηση της αντλίας τη σωστή θέση των στεγανοδακτυλίων. Δεν πρέπει να μαγκώνονται.

Ελάττωμα

Η αντλία δεν αναπτύσσει πίεση

Πιθανή αιτία

Η βαλβίδα στο καπάκι δοχείου είναι βουλωμένη.

Λύση

→ Καθαρίστε το καπάκι δοχείου.

Οι συνδέσεις του σωλήνα στην αντλία και στη χειρολαβή ραντιστηριού δεν είναι στεγανές.

→ Σφίξτε τις συνδέσεις του σωλήνα στην αντλία και στη χειρολαβή ραντιστηριού.

Ο δακτύλιος «Ο» της αντλίας 27 δεν είναι στεγανός.

→ Καθαρίστε την αντλία και ελέγξτε το δακτύλιο «Ο» της αντλίας 27 και ανταλλάξτε τον εάν χρειαστεί.

Παρόλο που έχει πίεση, ο ψεκαστήρας δεν ψεκάζει καθόλου ή μόνο με ανεπαρκή ακτίνα εκτόξευσης

Το ακροφύσιο είναι βουλωμένο.

→ Καθαρίστε το ακροφύσιο.

Το φίλτρο 14 στη χειρολαβή ραντιστηριού είναι βουλωμένο.

→ Καθαρίστε το φίλτρο στη χειρολαβή ραντιστηριού.

Το δοχείο δεν ανοίγει εύκολα

Η πίεση του δοχείου είναι πολύ χαμηλή, διότι η βαλβίδα στο καπάκι δοχείου 17 είναι βουλωμένη.

→ Καθαρίστε το καπάκι δοχείου 17.



Σε περίπτωση άλλων βλαβών παρακαλούμε επικοινωνήστε με το σέρβις της GARDENA. Οι επισκευές πρέπει να γίνονται μόνο από εξουσιοδοτημένα σέρβις της GARDENA.

7. Θέση εκτός λειτουργίας

Φύλαξη του ψεκαστήρα πλάτης:

Ο ψεκαστήρας πλάτης πρέπει να φυλάγεται σε τόπο μη προσβάσιμο για παιδιά.

→ Για τη φύλαξη του αφαιρέστε το καπάκι δοχείου και καθαρίστε τον ψεκαστήρα (βλέπε **5. Συντήρηση**) και φυλάξτε τον σε χώρο χωρίς παγετούς.

8. Προσφερόμενα αξεσουάρ

Κώνος ζιζανιοκτονίας GARDENA Προσαρμογέας GARDENA	Για την αποφυγή του διασκορπισμού του νέφους σταγονιδίων.	Αριθ. Είδ. 894 Αριθ. Είδ. 884-00.610.00
Σειρά στεγανοδακτυλίων GARDENA	Για ανταλλαγή όλων των στεγανοδακτυλίων.	Αριθ. Είδ. 884-00.901.00
Σειρά στεγανοδακτυλίων Viton GARDENA	Για τον ψεκασμό ειδικά επιθετικών υγρών.	Αριθ. Είδ. 884-00.902.00

Τα διαθέσιμα εξαρτήματα μπορούν να προμηθευτούν από το Τμήμα Σέρβις της GARDENA.

9. Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Μέγ. χωρητικότητα	12 l
Ελάχ./μεγ. μήκος αυλού	60/100 cm
Μήκος σωλήνα	125 cm
Επιτρεπόμενη πίεση λειτουργίας	3 bar
Επιτρεπόμενη θερμοκρασία λειτουργίας	35 °C

10. Σέρβις / Εγγύηση

Εγγύηση:

Η GARDENA εγγυάται αυτό το προϊόν για 2 χρόνια (από την ημερομηνία αγοράς). Η εγγύηση καλύπτει όλες τις σημαντικές βλάβες του μηχανήματος οι οποίες θα προκληθούν αποκλειστικά από σφάλματα στο υλικό ή την κατασκευή του προϊόντος. Εάν το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση είναι δική μας επιλογή εάν θα αντικαταστήσουμε ή θα επισκευάσουμε το προϊόν δωρεάν εφόσον ακολουθήθηκαν οι παρακάτω όροι:

- Το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί σωστά, σύμφωνα με τις δεδομένες πληροφορίες στο έντυπο των οδηγιών χρήσης.

- Ούτε ο αγοραστής ούτε κανένας τρίτος δεν έχει προσπαθήσει να επισκευάσει το προϊόν.
- Τα αναλώσιμα παρέμβυσμα αντλίας και άξονας περιστροφής του μοχλού αντλίας αποκλείονται από την εγγύηση.

Η εγγύηση του εργοστασίου δεν εμποδίζει ή δεν καλύπτει τους τυχόν όρους εγγύησης από το κατάστημα πώλησης, εάν άλλα συμφωνήσατε μαζί του.

Για οποιοδήποτε πρόβλημα έχετε με το κουρευτικό παρακαλούμε επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο σέρβις της GARDENA ή επιστρέψτε το προϊόν με δική σας επιβάρυνση στο service της GARDENA μαζί με την κάρτα εγγύησης πλήρως συμπληρωμένη και υπογεγραμμένη, στην διεύθυνση που αναγράφεται στην τελευταία σελίδα.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Υπαιότητα προϊόντος

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

SLO Jamstvo za proizvode

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škodo, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirt Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1490 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Agra Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 88 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg1-tcom.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
14900 Praha 4 – Chodov
Bežplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA/Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Expositif
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tel. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ./μτ Ηφαίστου 33Α
Βί. Πλ. Κορωτίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszag Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAJUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atėities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevenveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel.: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.rumzogo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysokiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-PRV PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 8253 2277
shying@hyram.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel.: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casay y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

0884-20.960.08/1212

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D- 89070 Ulm
http://www.gardena.com